

SVENSK STANDARD

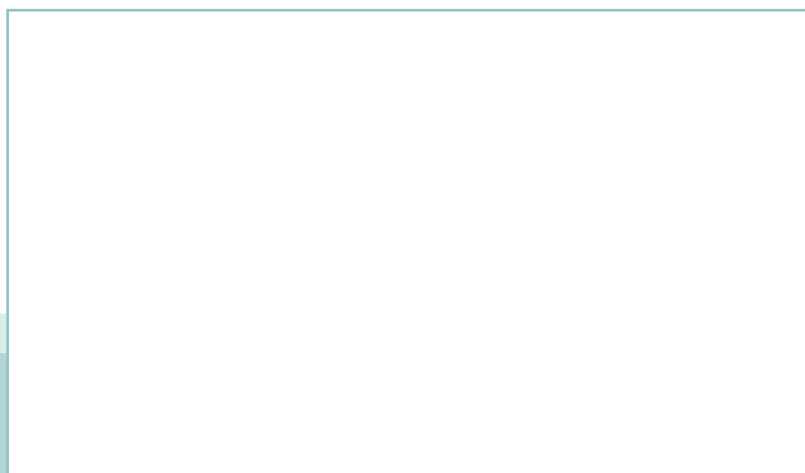
SS-EN 631-1



Fastställt/Approved: 1994-01-03
Publicerad/Published: 1994-01-03
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 67.250

Material och artiklar i kontakt med livsmedel – Kantiner för storkök – Del 1: Dimensioner för kantiner

Materials and articles in contact with foodstuffs – Catering containers – Part 1: Dimensions of containers



Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka

Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

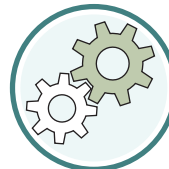
Ta del av det färdiga arbetet

Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standardpaket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete

Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.



Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence

As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

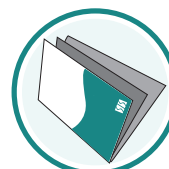
Get to know the finished work

We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception

With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00



Europastandarden EN 631-1:1993 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 631-1:1993.

Denna standard ersätter SIS 842502 utgåva 1.

The European Standard EN 631-1:1993 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 631-1:1993.

This standard supersedes the Swedish Standard SIS 842502, edition 1.

© Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

© Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Uppllysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna uppllysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD

EN 631-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 1993

UDC 664 : 621.798.13

Descriptors: Kitchen utensils, foodstuffs transport, food-container contact, containers, dimensions

English version

**Materials and articles in contact with foodstuffs —
Catering containers —
Part 1: Dimensions of containers**

Matériaux et articles en contact avec les
denrées alimentaires — Bacs pour la cuisine et
le transport de nourriture —
Partie 1: Dimensions des bacs

Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit
Lebensmitteln — Speisenbehälter —
Teil 1: Abmessungen der Behälter

This European Standard was approved by CEN on 1993-09-24. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Foreword

This Part of this European Standard has been prepared by a Working Group (2) of CEN/TC 194 'Utensils in contact with food' as one of a series of standards for catering equipment. Further Parts of this European Standard will be prepared with the following titles:

- *Materials and articles in contact with foodstuffs - Catering containers - Part 2: Dimensions of accessories and supports*
- *Materials and articles in contact with foodstuffs - Catering containers - Part 3: Specification for the materials, design and manufacture.*

The text of the draft was submitted to the formal vote and was approved by CEN as a European Standard.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 1994, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 1994.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Contents

	Page
	2
0	3
1	3
2	3
3	3
4	4
Table 1	4
Figure 1	5
Figure 2	6

0 Introduction

This European Standard is intended to rationalize the work routine in catering operations by creating a high level of interchangeability of kitchen elements. It is based on the Gastro-Norm GN modular system developed by the European Committee of Standards for Collective Housekeeping as the result of standardization activities by organizations of gastronomy, hotel business and catering trade in Austria, Germany and Switzerland.

This Part of this standard is concerned only with the dimensions of catering containers. However, all catering containers and their lids should be constructed so that they do not allow distortion in normal use when filled with food and flanges should support the weight of a container when it is filled with food. Containers should be of such a shape that they can easily be cleaned.

1 Scope

This Part of this European Standard specifies the dimensions of flanged catering containers, perforated containers and lids, based on a module 530 mm × 325 mm.

The containers covered in this standard are intended to be used with safe supports.

NOTE. prEN 631-2 specifies safe supports.¹⁾

2 Definitions

For the purposes of this European Standard the following definitions apply.

2.1 catering container

Container for use in the processes of storing, preparing, cooking, transporting, issuing, serving and removing foodstuffs in catering operations.

2.2 perforated catering container

Catering container with holes.

2.3 perforated insertion container

Container used as an insertion element into another catering container, mainly in cooking processes.

2.4 lid

Cover for a container.

2.5 anti-spill lid

Lid, with a seal, to prevent spillage during the transport of liquid foodstuffs.

3 Requirements

3.1 Basic module

The basic module, nomenclature 1/1, shall have the plan dimensions 530 mm × 325 mm. The dimensions and nomenclature of other standardized containers shall be derived from multiples and fractions of this basic module, see figure 1.

NOTE. The sizes given in figure 1 and table 1 are functional dimensions; they ensure the interchangeability of standard insertion elements. All other dimensions of individual units may be adapted to the requirements of their design.

3.2 Container dimensions

Containers, including perforated containers, shall have the nominal dimensions given in table 1 and shown in figure 1.

The tolerances to be applied to the nominal dimensions given in table 1 shall be as follows:

- i) ${}^0_{-2}$ mm for dimensions a and b ;
- ii) ${}^0_{-3}$ mm for dimension h up to and including 65 mm;
- iii) ${}^0_{-5}$ mm for dimension h above 65 mm;
- iv) ${}^{+2,0}_{-1,5}$ mm for dimension c .

Dimensions a , b , h and c , see figure 2, shall be measured in the middle and at both ends of the container using a measuring instrument accurate to 0,1 mm.

NOTE 1. A minimum of 0,1 % of production should be monitored to ensure continuing compliance with the requirements of this standard.

NOTE 2. Containers of any one size from a single manufacturer should nest one within the other and should not jam in normal use; to prevent such jamming, a shoulder or other appropriate construction feature may be incorporated into the design of the container.

3.3 Lids

Lids shall not exceed the standardized dimensions for containers.

Lids shall be shaped in such a manner that when placed on the appropriate container they will not move horizontally more than 4 mm in any direction unless specifically intended so to do.

NOTE 1. Lids from different manufacturers may not necessarily be interchangeable, due to differences in radii.

NOTE 2. Lids should allow the safe stacking of containers one above another. Anti-spill lids should prevent spillage of the contents of the container under normal transport conditions.

¹⁾ In preparation.

Table 1. Nomenclature and nominal dimensions													
Dimensions in millimetres													
Dimension ¹⁾	a	b	h ²⁾						c ³⁾	r ₁		r ₂	
Nomenclature										min.	max.	min.	max.
2/1	650	530	20	40	65	100	150	200	13	30	80	3	40
1/1	530	325	20	40	65	100	150	200	13	30	80	3	40
1/2	325	265	20	40	65	100	150	200	13	30	80	3	40
2/3	354	325	20		65	100	150	200	13	30	80	3	40
1/3	325	176	20		65	100	150	200	13	30	60	3	20
1/6	176	162			65	100	150		13	30	50	3	20
1/9	176	108			65	100			13	30	50	3	20
1/4	265	162	20		65	100	150	200	13	30	50	3	20
2/8	325	132			65	100			13	30	50	3	20
2/4	530	162		40	65	100	150		13	30	50	3	20

¹⁾See figure 2.

²⁾Commonly available height.

³⁾This dimension may be larger to allow for drop-down handles or other features. Where such features are incorporated the c dimension shall be measured to the feature.

4 Marking and labelling

Each container and lid shall be legibly and indelibly marked externally with the following:

- a) the name or other means of identification of the supplier and/or manufacturer;
- b) the number of this European Standard, i.e. EN 631-1 : 1993*;
- c) nomenclature, according to table 1.

Where the container or lid is not manufactured wholly from stainless steel, the following additional information shall be included in the marking:

- d) temperature range of application.

NOTE. The material(s) of manufacture of a non-stainless steel container or lid should be given on the container or lid either by incorporation into the markings or by means of a label.

*Such marking is a claim of compliance with EN 631-1 but does not imply CEN approval of the product; the accuracy of this claim is therefore solely the responsibility of the person applying the marking.